



Yes, You Can.®



# *Invacare<sup>®</sup> REM 41* *sur tablette / centrale*

*Manipulateur*  
*Manuel d'utilisation*



## Comment joindre Invacare®?

Pour toute question ou si vous avez besoin d'aide, veuillez tout d'abord vous adresser à votre distributeur Invacare®. Il dispose de la qualification et des moyens nécessaires, ainsi que des connaissances spécifiques à votre produit Invacare® afin de pouvoir vous offrir un service satisfaisant dans son ensemble. Si vous désirez nous contacter directement, voici les adresses et les numéros de téléphone où vous pourrez nous joindre en Europe :

<b>A</b>	<b>Invacare Austria GmbH</b> Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	☎: Fax: @: WWW:	+43 6232 5 53 50 +43 6232 5 53 54 info@invacare-austria.com www.invacare.at
----------	--	--------------------------	--

<b>B</b>	<b>Invacare n.v.</b> Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	☎: Fax: @: WWW:	+32 (0)50 83 10 10 +32 (0)50 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
----------	---	--------------------------	---

<b>CH</b>	<b>Invacare AG</b> Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	☎: Fax: @: WWW:	+41 (0)61487 70 80 +41 (0)61487 70 81 switzerland@invacare.com www.invacare.ch
-----------	---	--------------------------	---

<b>D</b>	<b>Invacare GmbH</b> Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	☎: Fax: @: WWW:	+49 (0)7562 70 00 +49 (0)7562 7 00 66 kontakt@invacare.com www.invacare.de
----------	---	--------------------------	---

<b>DK</b>	<b>Invacare A/S</b> Sdr. Ringvej 37 DK-2605 Brøndby Danmark	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 (0)36 90 00 00 +45 (0)36 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk
-----------	--	--	---

<b>E</b>	<b>Invacare® SA</b> c/ Areny s/n Polígon Industrial de Celrà E-17460 Celrà (Girona) ESPAÑA	☎: Fax: @: WWW:	+34 (0)972 49 32 00 +34 (0)972 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es
----------	--	--------------------------	---

<b>F</b>	<b>Invacare® Poirier SAS</b> Route de St Roch F-37230 Fondettes <b>France</b>	☎: Fax: @: WWW:	+33 (0)247 62 64 66 +33 (0)247 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
<b>GB</b>	<b>Invacare® Ltd</b> Pencoed Technology Park Pencoed Bridgend CF35 5AQ United Kingdom	☎ (Customer services): Fax (Customer services): @: WWW:	+44 (0)1656 77 62 22 +44 (0)1656 77 62 20 uk@invacare.com www.invacare.co.uk
<b>I</b>	<b>Invacare Mecc San s.r.l.</b> Via dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) <b>ITALIA</b>	☎: Fax: @: WWW:	+39 0445 38 00 59 +39 0445 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
<b>IE</b>	<b>Invacare Ireland Ltd.</b> Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords County Dublin <b>Ireland</b>	☎: Fax: @: WWW:	+353 18 10 70 84 +353 18 10 70 85 ireland@invacare.com www.invacare.ie
<b>N</b>	<b>Invacare® AS</b> Grensesvingen 9 Postboks 6230 Etterstad N-0603 Oslo <b>Norge</b>	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: @: WWW:	+47 (0)22 57 95 00 +47 (0)22 57 95 01 norway@invacare.com island@invacare.com www.invacare.no
<b>NL</b>	<b>Invacare® B.V.</b> Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede <b>Nederland</b>	☎: Fax: @: @: WWW:	+31 (0)318 69 57 57 +31 (0)318 69 57 58 nederland@invacare.com csede@invacare.com www.invacare.nl
<b>P</b>	<b>Invacare Lda</b> Rua Estrada Velha, 949 P-4465-784 Leça do Balio Portugal	☎: ☎: Fax: @: WWW:	+351 225 10 59 46 +351 225 10 59 47 +351 225 10 57 39 portugal@invacare.com www.invacare.pt



**Aterförsäljare:**  
**Invacare® AB**  
Fagerstagatan 9  
S-163 91 Spånga  
**Sverige**

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90  
Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08  
@: sweden@invacare.com  
@: finland@invacare.com  
WWW: www.invacare.se



**Tillverkare:**  
**Invacare® Deutschland GmbH**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

MÖLNDAL  
☎: +46 (0)31 86 36 00  
Fax: +46 (0)31 86 36 06  
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA  
☎: +46 (0)418 2 85 40  
Fax: +46 (0)418 1 80 89  
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN  
☎: +46 (0)491 1 01 40  
Fax: +46 (0)491 1 01 80  
@: oinvacare@invacare.com

---

**Eastern  
european  
countries**

**European Distributor  
Organisation (EDO)**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

☎: +49 (0)5731 75 45 40  
Fax: +49 (0)5731 75 45 41  
@: edo@invacare.com  
WWW: www.invacare.de

---

# Sommaire

Chapitre		Page
<b>1</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>7</b>
	1.1 Symboles importants dans ce manuel.....	8
<b>2</b>	<b>Equipement.....</b>	<b>9</b>
	2.1 Le manipulateur.....	9
	2.2 Champ de commande et de contrôle .....	11
	2.2.1 Fonctions du véhicule .....	11
	2.2.2 Réglages électriques .....	12
<b>3</b>	<b>Instructions succinctes .....</b>	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>Affichage dans le champ de commande et de contrôle .....</b>	<b>15</b>
	4.1 Affichage de charge de batterie.....	15
	4.2 Programme de conduite et affichage du programme de conduite .....	16
	4.3 Affichage d'information d'état.....	17
<b>5</b>	<b>Commutateur dans le champ de commande et de contrôle ....</b>	<b>18</b>
	5.1 Touche MARCHE/ARRET .....	18
	5.2 Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage .....	19
	5.3 Commutation du programme de conduite .....	20
	5.4 Clignotant.....	21
	5.5 Feu de détresse.....	22
	5.6 Eclairage.....	23
	5.7 Signal sonore.....	24
<b>6</b>	<b>Joystick .....</b>	<b>25</b>
	6.1 Généralités.....	25
	6.2 Sécurité de conduite.....	25
	6.3 Ordres de direction et de déplacement .....	26

<b>7</b>	<b>Prises de connexion.....</b>	<b>28</b>
	7.1 Prise de charge.....	29
	7.2 Douille de programmation.....	29
	7.3 Prise de connexion pour câble BUS (câble d'alimentation).....	30
<b>8</b>	<b>Commande des options à réglage électrique .....</b>	<b>31</b>
<b>9</b>	<b>Réglage électrique de l'assise, du dossier et des repose-jambes avec l'appareil de commande.....</b>	<b>35</b>
<b>10</b>	<b>Recharger et entretenir la batterie .....</b>	<b>36</b>
	10.1 Conseils pour recharger les batteries.....	36
	10.2 Recharger les batteries.....	37
	10.3 Entretien de la batterie.....	38
<b>11</b>	<b>Nettoyage du manipulateur .....</b>	<b>38</b>
<b>12</b>	<b>Dépistage d'erreur.....</b>	<b>39</b>
<b>13</b>	<b>Liste de codes d'erreur .....</b>	<b>42</b>

# 1 Introduction

Ce manuel d'utilisation complémentaire est destiné à vous familiariser avec les fonctions du manipulateur du „Action Control Systems" pour la commande sur tablette ou centrale.

Le manuel d'utilisation contient une description des :

- éléments de commande
- éléments d'affichage
- fonctions de commande

ainsi que des indications relatives à l'entretien du manipulateur.



---

## **ATTENTION!**

**Ce manuel d'utilisation n'est valable qu'avec le manuel d'utilisation de votre fauteuil roulant électrique.**

- *Veillez lire très attentivement le manuel d'utilisation avant la mise en service de votre fauteuil roulant.*
  - *Tout dommage et tout défaut résultant de la non-observation du manuel d'utilisation sont exclus de la garantie.*
  - *Pour toutes vos questions, veuillez vous adresser à votre distributeur INVACARE.*
-

## 1.1 Symboles importants dans ce manuel

---



### **ATTENTION !**

**Ce symbole vous prévient de dangers généraux !**

- *Suivez les instructions pour éviter toute blessure ou tout endommagement du produit !*
- 



### **REMARQUE**

Ce symbole caractérise des remarques générales destinées à simplifier l'utilisation de votre produit et à attirer l'attention sur des fonctions particulières.

---



## 2 Equipement

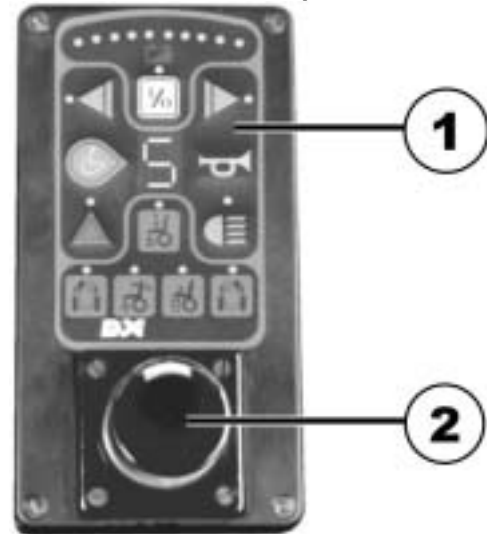
### 2.1 Le manipulateur

Le manipulateur sert au contrôle et à la commande des fonctions du fauteuil roulant électrique.

Il se divise en domaines comme suit (illustrations 1 et 2) :

- Champ de commande et de contrôle (1)
- Joystick (2)
- Prise de charge (3)
- Prise pour la console de programmation (5)
- Prise pour le câble BUS (4)

**Illustr. 1: Zone du manipulateur**



Illustr. 2:

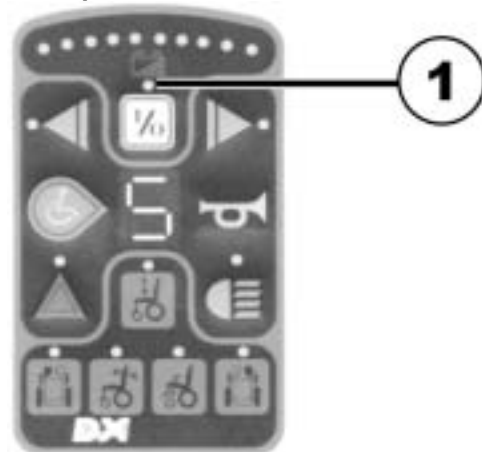


Outre le contrôle et la commande, le manipulateur ACS (ACS = Action Control System) se charge des fonctions de surveillance suivantes :

- Surveillance du système d'entraînement
- Surveillance de l'alimentation en courant

En cas de défaut ou de panne de l'un des composants de l'installation électrique, l'erreur est signalée par clignotement de l'affichage d'état (1).

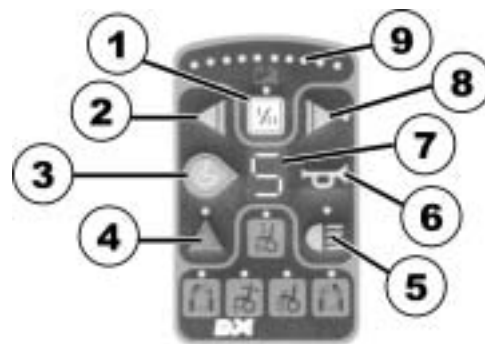
**Champ de commande et de contrôle**



## 2.2 Champ de commande et de contrôle

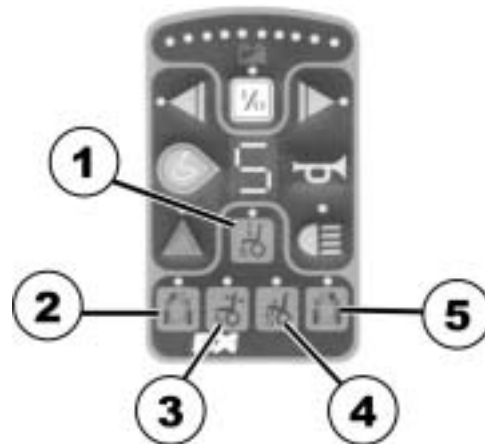
### 2.2.1 Fonctions du véhicule

- 1) MARCHE/ARRET
- 2) Clignotant gauche
- 3) Commuter le programme de conduite
- 4) Feu de détresse
- 5) Eclairage
- 6) Signal sonore
- 7) Affichage du programme de conduite
- 8) Clignotant droit
- 9) Affichage de charge de batterie



## 2.2.2 Réglages électriques

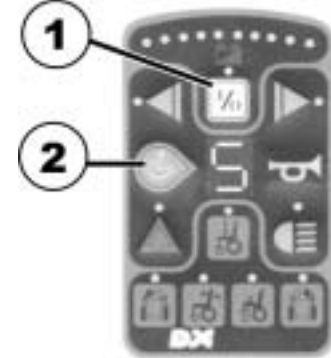
- 1) Lift
- 2) Repose-jambes, à gauche
- 3) Réglage du dossier
- 4) Réglage de l'inclinaison d'assise
- 5) Repose-jambes, à droite



### 3 Instructions succinctes

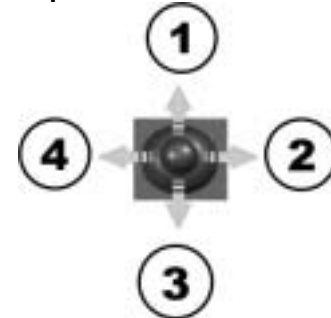
- Déverrouiller le commutateur à clé du manipulateur.
- Mettez le manipulateur en marche avec la touche MARCHE/ARRET (1).
- Sélectionnez le niveau de conduite souhaité par commutation du programme de conduite (2).

**Champ de commande**



- Entrez tous les ordres de direction et de déplacement au moyen du joystick:
  - 1) en avant
  - 2) à droite
  - 3) en arrière
  - 4) à gauche

**Ordres de direction et de déplacement**





---

**ATTENTION!**

**Risque de basculer**

- *Evitez tout mouvement brusque du joystick.*
-

## 4 Affichage dans le champ de commande et de contrôle

### 4.1 Affichage de charge de batterie

L'affichage de charge de batterie vous indique l'état de charge actuel des batteries de bord.

Il est divisé en 10 diodes luminescentes de couleurs différentes (3 x rouge, 4 x jaune, 3 x vert).

L'extinction de diodes individuelles indique un état de charge des batteries en baisse et par conséquent une autonomie du fauteuil roulant en baisse également.



#### **Signification de l'affichage:**

*Toutes les diodes sont allumées*

autonomie totale = batteries entièrement chargées

*trois diodes rouges sont allumées*

autonomie réduite = recharger les batteries en fin de déplacement

*trois diodes rouges clignotent*

autonomie très réduite = recharger les batteries dès que possible

*deux diodes rouges clignotent*

Réserve de batterie = recharger les batteries immédiatement !

L'autonomie avec réserve de batterie est très réduite. Après un certain temps de déplacement, le système électronique arrête automatiquement l'entraînement et le fauteuil roulant s'arrête = protection de décharge excessive.



**Remarque :**

L'autonomie éventuelle de votre fauteuil roulant dépend de la composition du trajet (plat ou montagneux) et de votre façon de conduire.

## 4.2 Programme de conduite et affichage du programme de conduite

Le mode de conduite programmable réunit les propriétés essentielles de déplacement du fauteuil roulant électrique telles que p. ex. marche avant, marche arrière et vitesse dans les virages.

Au départ de l'usine, le programme de conduite a 5 allures :

Allure 1 = comportement de conduite très lent

vitesse finale réduite

à

allure 5 = comportement de conduite dynamique

vitesse finale maximale

L'affichage du programme de conduite (1) indique à quelle allure vous vous trouvez momentanément.







---

**Remarque :**

Le dispositif électronique de la commande ACS est programmé au départ de l'usine avec des valeurs standard. Votre distributeur INVACARE peut effectuer une programmation individuelle, adaptée à vos besoins.

---

### 4.3 Affichage d'information d'état

La diode lumineuse MARCHE/ARRET est conçue comme affichage de signalisation d'erreur = affichage d'état (1).

Le clignotement de cet affichage signale un défaut dans l'installation électrique.

La cause du défaut est indiquée par un code de clignotement (Codes d'erreur, voir "Liste de codes d'erreur").



# 5 Commutateur dans le champ de commande et de contrôle

## 5.1 Touche MARCHE/ARRET

Avec cette touche, vous mettez l'ensemble du dispositif électronique, et par conséquent le fauteuil roulant électrique, en MARCHE ou à l'ARRET.

*Mise en service:*

- Appuyez brièvement sur la touche MARCHE/ARRET (1).  
Les affichages suivants s'allument :
  - la diode lumineuse verte au-dessus du symbole de mise en service
  - l'affichage de charge de batterie indique l'état de charge actuel
  - l'affichage du programme de conduite indique l'allure réglée

*Mise hors service:*

- Actionner de nouveau la touche MARCHE/ARRET (1).
  - La diode lumineuse, l'affichage de charge de batterie et l'affichage du programme de conduite sont éteints.





---

**REMARQUE :**

Si le fauteuil roulant ne peut être mis en service ou s'il n'est pas prêt au déplacement après la mise en service, vérifiez :

- si le commutateur à clé est verrouillé (cf. "Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage").
  - si l'affichage d'état clignote (codes d'erreur, cf. "Liste de codes d'erreur").
- 

## 5.2 Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage

### Activer le dispositif anti-démarrage

- Mettre le manipulateur en service.
- Déplacer l'extrémité de la clé magnétique (INVACARE® Logo) sur la zone sensible (1) du manipulateur (symbole Clé). L'avertisseur sonore retentit brièvement une fois. Le manipulateur s'arrête automatiquement. Le dispositif anti-démarrage est activé.

### Désactiver le dispositif anti-démarrage :

- Mettre le manipulateur en service. L'affichage d'état clignote lentement en rouge.
- Déplacer l'extrémité de la clé magnétique (INVACARE® Logo) sur la zone sensible (1) du manipulateur (symbole Clé).

### Dispositif antidémarrage



Clé magnétique

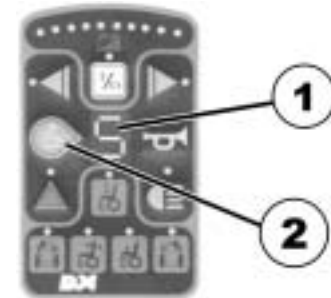


## 5.3 Commutation du programme de conduite

La sélection des programmes de conduite s'effectue au moyen du bouton à effleurement (2) placé à gauche de l'affichage du programme de conduite (1).

### Commuter le programme de conduite de 1 à 5:

- Actionner le bouton à effleurement (2) jusqu'à ce que le programme de conduite souhaité soit atteint.



---

### REMARQUE :

Il est possible de feuilleter le programme de conduite en continu, l'affichage repasse du programme de conduite 5 au programme de conduite 1.

---

## 5.4 Clignotant

Les boutons pour les clignotants droit (1) et gauche (2) se trouvent dans la zone supérieure du manipulateur.

### Affichage:

Diode lumineuse verte (3) à côté du bouton.

### Mettre le clignotant en marche:

- Actionner la touche de clignotant pour la direction de clignotant souhaitée.

La diode lumineuse correspondante clignote.

### Commuter la direction de clignotant:

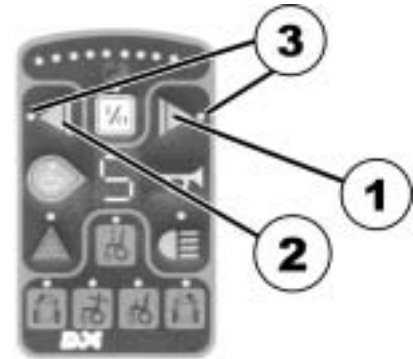
- Appuyer sur la touche de clignotant pour l'autre direction de clignotant.

La commutation de la direction de clignotant peut avoir lieu pendant le clignotement.

### Arrêter le clignotant:

- Actionner de nouveau la touche de clignotant du côté de clignotant actif.

La diode lumineuse s'éteint.



---

### ATTENTION :

Une ampoule de clignotant arrière défectueuse est signalée par un clignotement plus rapide du clignotant avant (seulement pour une version TUV).

---

## 5.5 Feu de détresse

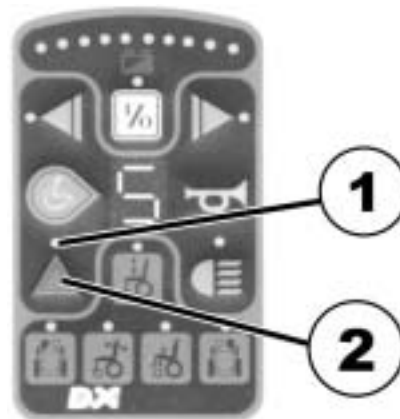
### Affichage:

Diode lumineuse rouge (1) au-dessus du bouton (2).

### Mise en service du feu de détresse:

- Mettre le manipulateur en service
- Actionner une fois la touche pour le feu de détresse (2).

La diode lumineuse (1) clignote.



---

### Remarque :

Si le fauteuil roulant doit être arrêté avec feu de détresse clignotant, le manipulateur peut être mis hors service et verrouillé.

---

### Mise hors service du feu de détresse:

- Mettre le manipulateur en service
- Actionner deux fois la touche pour le feu de détresse (2).

La diode lumineuse (1) s'éteint.



---

**REMARQUES :**

- Si le manipulateur n'a pas été mis hors service, il suffit d'actionner une seule fois la touche pour mettre le feu de détresse hors service.
  - Le clignotement de l'affichage d'état peut être arrêté en mettant de nouveau le manipulateur hors service puis en service.
- 

## 5.6 Eclairage

**Affichage:**

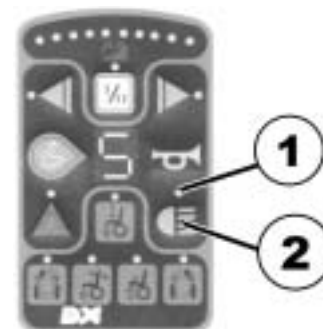
Diode lumineuse verte (1) au-dessus du bouton (2).

**Mise en service de l'éclairage:**

- Actionner une fois la touche pour l'éclairage (2).  
La diode lumineuse (1) est allumée.

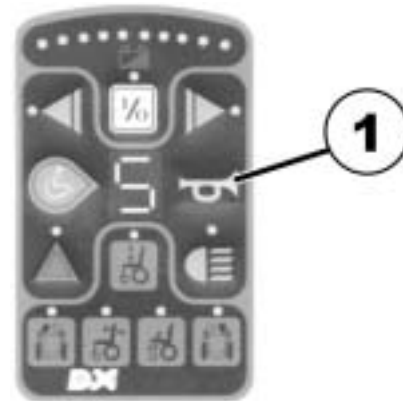
**Mise hors service de l'éclairage:**

- Actionner de nouveau la touche pour l'éclairage (2).  
La diode lumineuse (1) s'éteint.



## 5.7 Signal sonore

- L'actionnement du bouton (1) active le signal sonore. Il demeure actif tant que la touche est maintenue appuyée.





## 6 Joystick

### 6.1 Généralités

Tous les ordres de direction et de déplacement sont entrés au **Joystick** moyen du joystick.

La vitesse de déplacement et l'ampleur de braquage dépendent de l'importance du mouvement donné au joystick. Le réglage de la vitesse et de l'ampleur de braquage s'effectue en continu.

Braquage total du joystick = vitesse maximale du programme de conduite choisi ou bien ampleur de braquage maximale.



### 6.2 Sécurité de conduite

En dehors de ces conseils, veuillez tenir compte des conseils de conduite et de sécurité se trouvant dans le manuel d'utilisation de votre fauteuil roulant.



---

#### **ATTENTION! Tipping hazard!**

- *Évitez tout mouvement de joystick brusque.*
- 



---

#### **ATTENTION! Risque d'accident!**

- *Évitez les modifications de direction par saccades.*
-



---

**ATTENTION! Risque d'accident!**

- *Ne parcourez les trajets en pente qu'avec les 2/3 de la vitesse maximale au plus.*
- 



---

**ATTENTION! Risque de basculer!**

- *Parcourez les montées uniquement avec un dossier droit et une inclinaison d'assise minimale.*
- 

## 6.3 Ordres de direction et de déplacement

Déplacement en avant = Déplacer le joystick vers l'avant (1).  
L'importance du mouvement donné au joystick détermine la vitesse de déplacement.

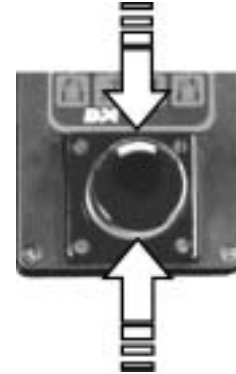
Marche arrière = Tirer le joystick en arrière (2).  
L'importance du mouvement donné au joystick détermine la vitesse de déplacement

### Marche avant et arrière



Freinage = Amener le joystick en position centrale.

**Freinage**



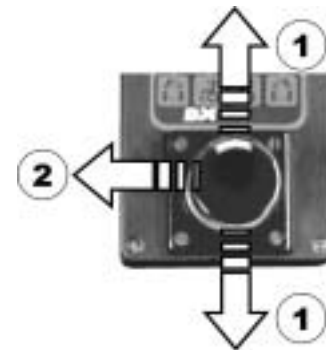
**REMARQUE :**

Une fois relâché, le joystick retourne automatiquement en position centrale. Le fauteuil roulant freine automatiquement.

Déplacement dans les virages = Déplacer le joystick dans la direction voulue (2) lors d'un déplacement en marche avant ou arrière (1).  
L'importance du mouvement donné au joystick détermine l'ampleur de braquage (rayon de virage).

Pivoter sur place = Déplacer le joystick dans la direction voulue SANS marche avant ni arrière.  
(pas pour G40)

**Déplacement dans les virages**



## 7 Prises de connexion

Toutes les prises de connexion se trouvent sur la face avant du manipulateur.

- (1) Prise de charge
- (2) Prise pour câble BUS
- (3) Douille de programmation



## 7.1 Prise de charge

La prise de charge sert à la connexion du chargeur. Elle est protégée par un clapet contre l'encrassement et la pénétration d'eau.



## 7.2 Douille de programmation

Cette douille sert au raccord du câble de transmission de données d'un ordinateur ou de la console de programmation.

Pour la programmation du manipulateur ou bien la modification des programmes de conduite, un matériel et un logiciel spéciaux sont nécessaires.



---

### REMARQUE :

Le dispositif électronique de la commande ACS est programmé au départ de l'usine avec des valeurs standard. Votre distributeur INVACARE peut effectuer une programmation individuelle, adaptée à vos besoins.

---

## 7.3 Prise de connexion pour câble BUS (câble d'alimentation)

Le câble BUS (2) sert à l'alimentation en courant du manipulateur et au transport des données du manipulateur au module principal.

Un verrouillage (1) protège la fiche mâle du câble de connexion contre toute séparation de la connexion.

Pour enlever la fiche mâle, enfoncez le verrouillage.



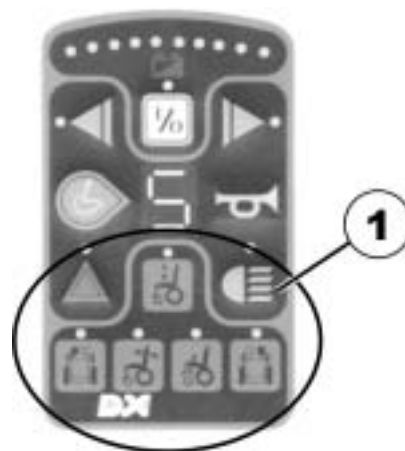
## 8 Commande des options à réglage électrique

Font partie des options à réglage électrique le réglage de l'assise, le réglage du dossier et le réglage des repose-jambes ainsi que le lift.

Les différents fauteuils roulants ne disposent pas de toutes les options. Vous pouvez uniquement sélectionner les options effectivement disponibles sur le fauteuil roulant.

La sélection de l'option a lieu avec les touches dans le champ de commande et de contrôle (1).

La diode lumineuse au-dessus des symboles de touche indique que le composant sélectionné peut être réglé.



---

### REMARQUE :

La barre apparaît dans l'affichage du programme de conduite lorsque le mode de réglage est actif.

---

Le réglage du composant a lieu au moyen du joystick du manipulateur.

La commande des composants électriques par un appareil de commande indépendant du manipulateur constitue une option supplémentaire.



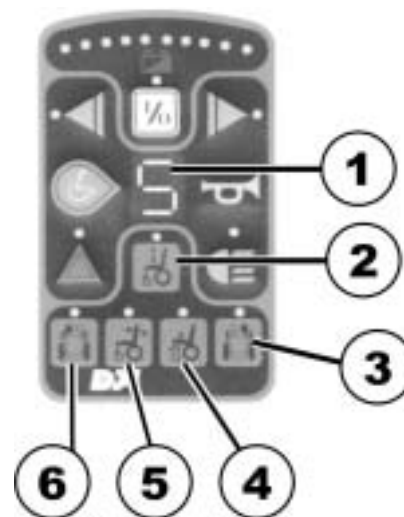
### Sélectionner l'option:

- Actionner le bouton à effleurement avec le symbole correspondant.

La diode lumineuse au-dessus du symbole est allumée.

L'affichage du programme de conduite montre des barres.

- (1) Affichage du programme de conduite
- (2) Lift
- (3) Repose-jambes, à droite
- (4) Réglage de l'assise
- (5) Réglage du dossier
- (6) Repose-jambes, à gauche





### Régler les options:

- Régler l'option choisie en poussant le joystick en avant ou en arrière.

Joystick vers l'avant = soulever l'option (1)

Joystick vers l'arrière = abaisser l'option (2)



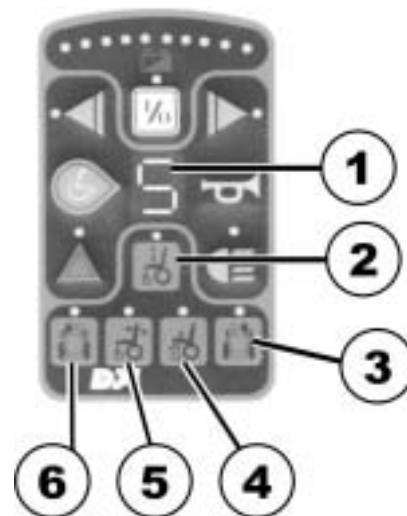
### Repasser au programme de conduite:

- Actionner de nouveau le bouton à effleurement avec le symbole correspondant.

La diode lumineuse au-dessus du symbole s'éteint.

L'affichage du programme de conduite indique le programme choisi.

- (1) Affichage du programme de conduite
- (2) Lift
- (3) Repose-jambes, à droite
- (4) Réglage de l'assise
- (5) Réglage du dossier
- (6) Repose-jambes, à gauche



## 9 Réglage électrique de l'assise, du dossier et des repose-jambes avec l'appareil de commande

Les composants réglables sont repérés sur l'appareil de commande par des symboles (cf. photo).

Les touches pour le réglage du composant se trouvent à côté des symboles.

Rangée de touches gauche =soulever l'option (1)

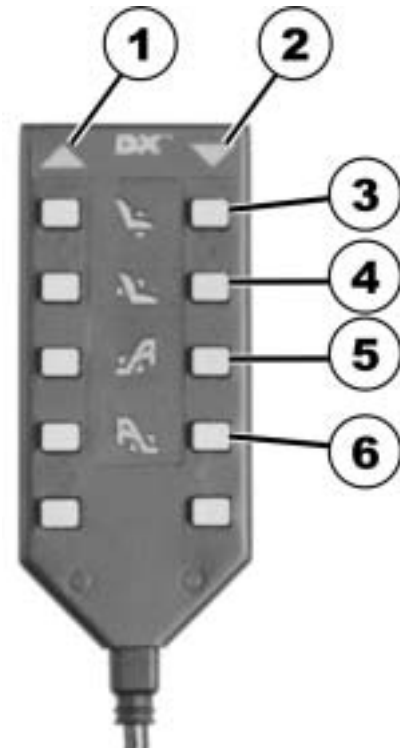
Rangée de touches droite =abaisser l'option (2)

(3) Inclinaison de l'assise

(4) Dossier

(5) Repose-jambes de gauche

(6) Repose-jambes de droite



## 10 Recharger et entretenir la batterie

### 10.1 Conseils pour recharger les batteries

Tenez compte du manuel d'utilisation du chargeur et des indications sur la face frontale et arrière du chargeur.

Les batteries peuvent être rechargées de nuit vu que le chargeur est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique. Cela permet d'éviter toute recharge excessive des batteries.

(1) Câble de charge

(2) Alimentation en courant



## 10.2 Recharger les batteries

- Brancher tout d'abord la fiche mâle de charge (1) du chargeur dans la prise de charge (2) du manipulateur.
- Brancher ensuite la fiche de secteur du chargeur dans la prise de courant.

### Affichage du chargeur:

Diode lumineuse rouge + jaune allumée =  
Début du processus de charge.

Diode lumineuse rouge + verte allumée =  
Fin du processus de charge.



### Une fois les batteries rechargées:

- D'abord débrancher la fiche de secteur du chargeur de la prise de courant.
- Ensuite, débrancher la fiche de charge de la prise de charge du manipulateur.



---

### ATTENTION:

Il est impératif de respecter l'ordre de connexion.

---



---

**ATTENTION:**

Débrancher la fiche de charge de la prise du manipulateur après chaque processus de charge.

---

## 10.3 Entretien de la batterie

En cas d'arrêt prolongé (à partir de 4 semaines), les batteries de votre fauteuil roulant doivent être rechargées une fois par mois.

La charge totale est ainsi conservée et un endommagement par auto-décharge est exclu.

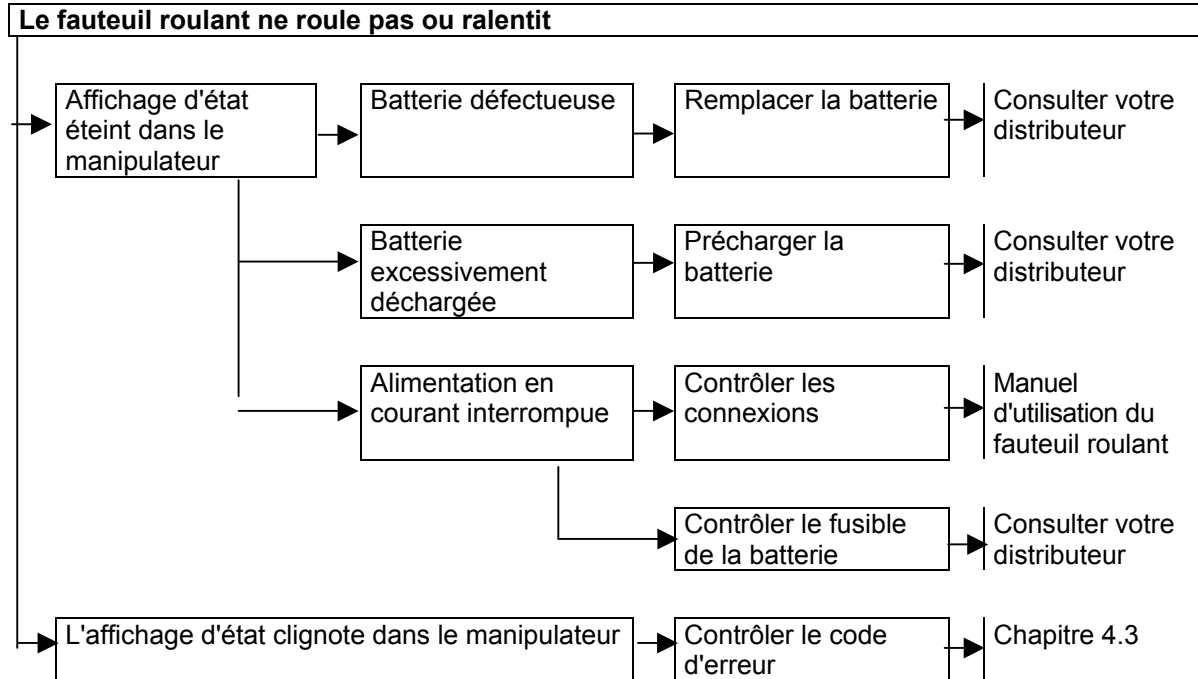
## 11 Nettoyage du manipulateur

Lors du nettoyage du manipulateur, observez les points suivants :

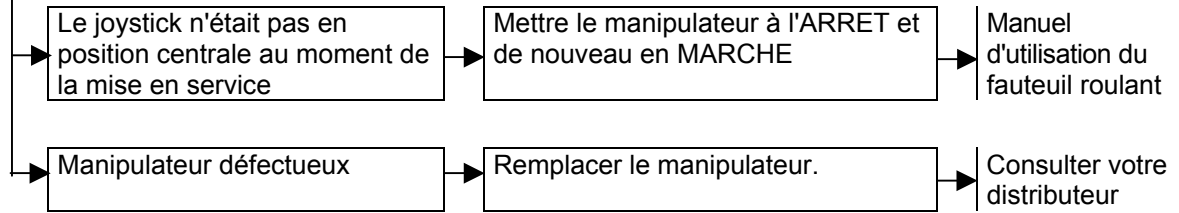
- Ne nettoyez le manipulateur qu'avec un chiffon humide et des produits de nettoyage doux.
- N'utilisez pour le nettoyage du manipulateur que des produits de nettoyage non récurants.
- N'exposez le manipulateur à aucun jet d'eau direct.
- N'utilisez pas d'appareil de nettoyage haute pression.



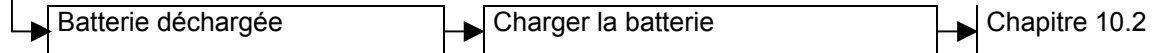
## 12 Dépistage d'erreur



**L'affichage d'état clignote; au bout de 4 sec. le point dans l'affichage de programme de conduite clignote aussi**

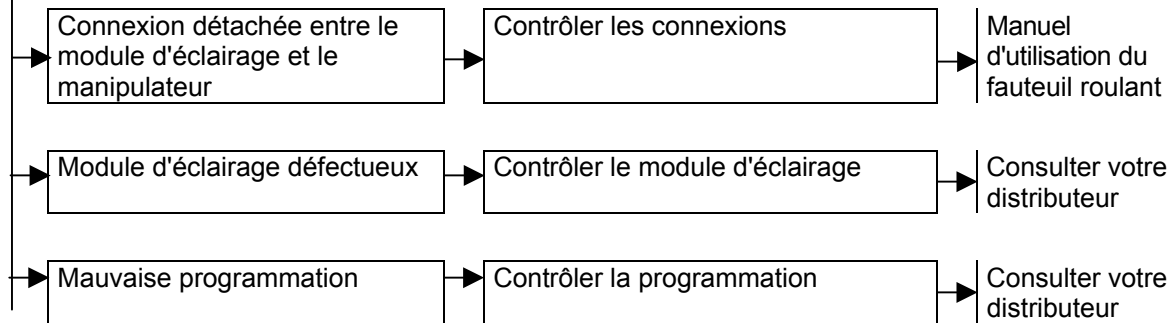


**Diode lumineuse dans l'affichage de charge de batterie et affichage d'état clignote, affichage de programme de conduite montre des barres**





## L'affichage du feu de détresse clignote (seulement pour version TÜV 10 km/h)



## 13 Liste de codes d'erreur

Avant d'examiner les codes d'erreur, effectuez le test suivant :

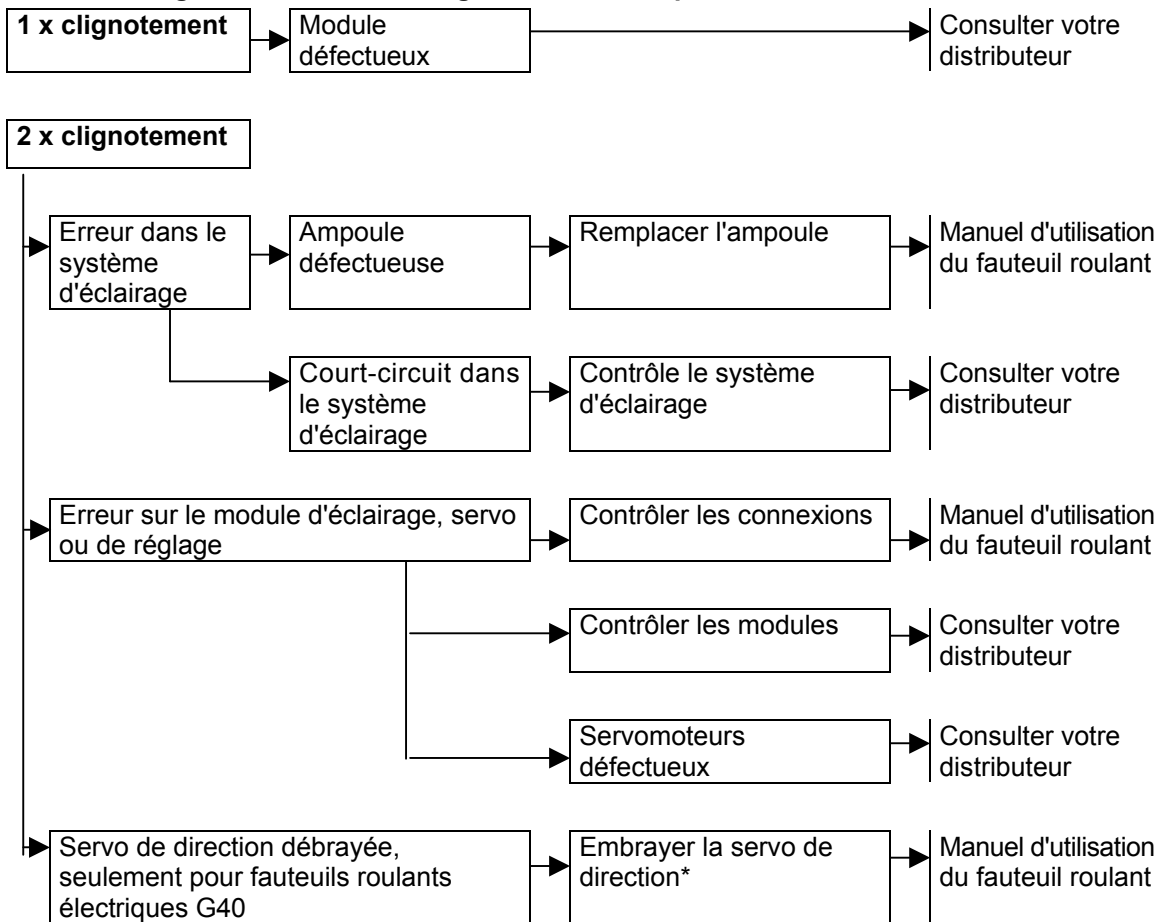
- Arrêter et réenclencher plusieurs fois le manipulateur.

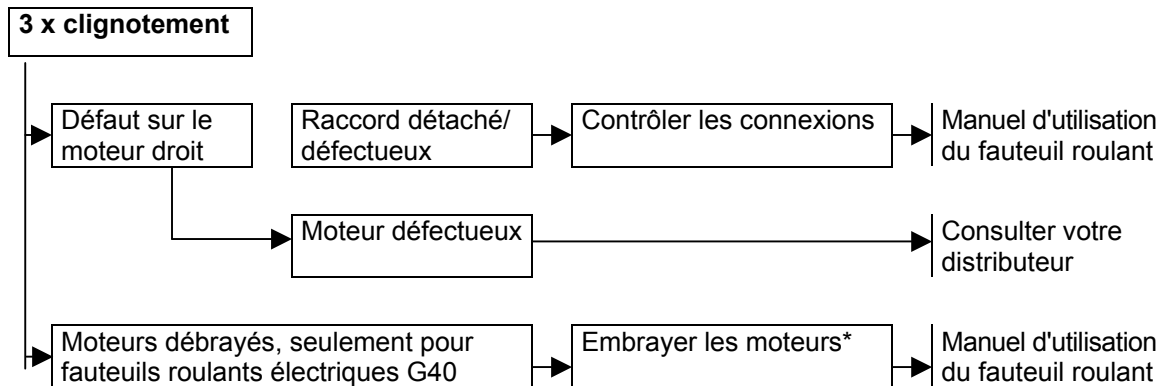
Attendez env. 15 secondes avant chaque mise en service.

Le déroulement du test permet de vérifier si l'erreur s'élimine automatiquement grâce au dispositif électronique et si le clignotement de l'affichage d'état s'éteint.

Si ce n'est pas le cas, localisez l'erreur au moyen des codes de clignotement mentionnés dans le tableau suivant.

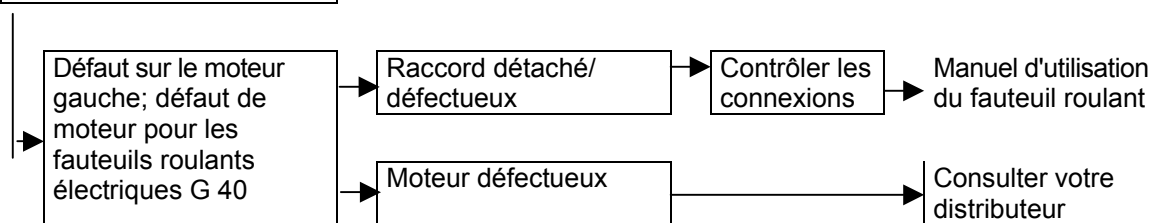
## Codes de clignotement de l'affichage d'état du manipulateur



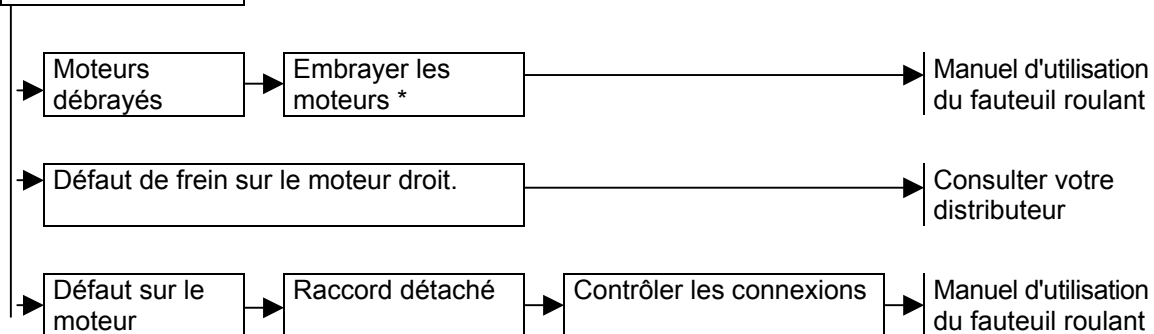


\* Désactiver le code de clignotement par mise hors service et remise en service.

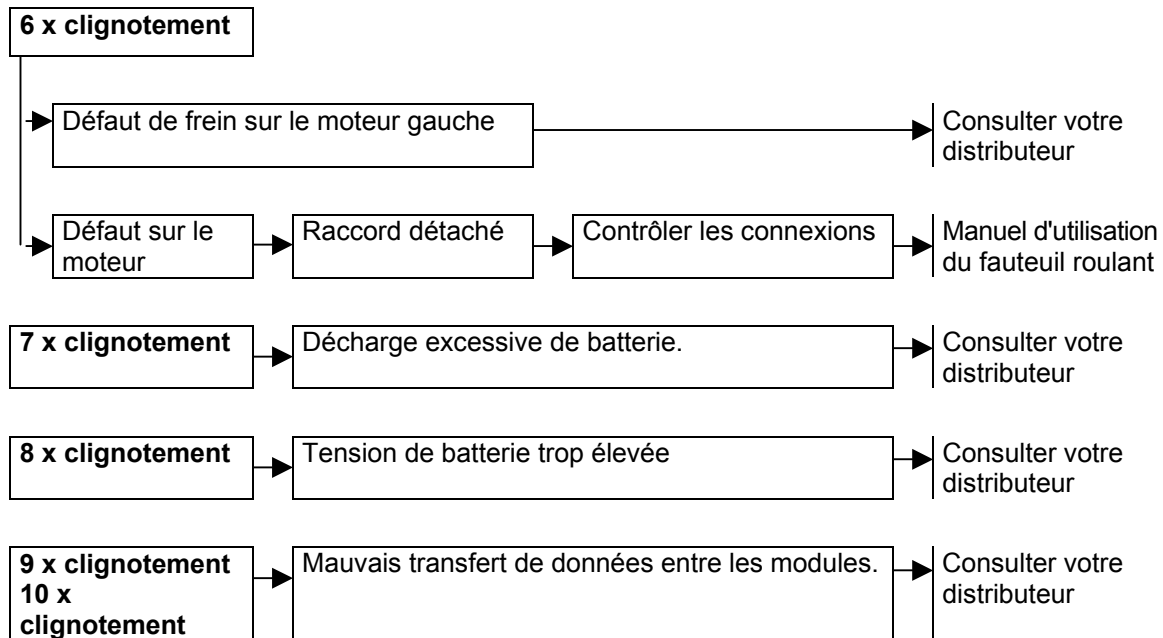
### 4 x clignotement



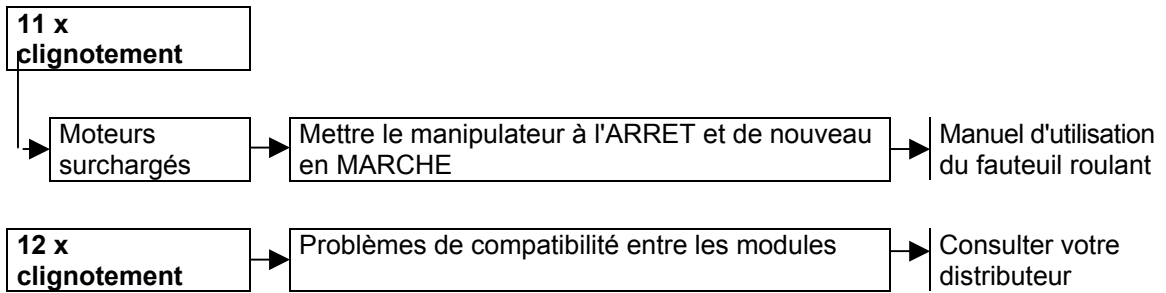
### 5 x clignotement



\* Désactiver le code de clignotement par mise hors service et remise en service.



\* Désactiver le code de clignotement par mise hors service et remise en service.



Numéro de commande de ce manuel : 1538025.DOC  
En date du : 2012-01-02

**Français**